

лицам и неправительственным организациям более широкие возможности для внесения вклада в нашу работу и сотрудничества с нами.

43. В целях развития нашего партнерства, а также более успешного управления процессом перемен мы приняли сегодня в Хельсинки программу, которая позволит укрепить СБСЕ и повысить его эффективность путем выполнения Хельсинкских решений. Эти решения будут выполняться добросовестно и в полном объеме.

44. Мы поручим Совету предпринять дальнейшие шаги, которые могут потребоваться для выполнения этих решений. Совет может вносить в них любые поправки, которые он сочтет целесообразными.

45. Хельсинкский документ будет полностью опубликован в каждом из государств-участников, которые обеспечат возможно более широкое ознакомление с его текстом.

46. Правительству Финляндии предлагается направить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций текст Хельсинкского документа, который не подлежит регистрации согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, для его распространения среди всех членов Организации в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

47. Следующая конференция по обзору состоится в Будапеште в 1994 году и будет организована на условиях проведения Хельсинкской встречи СБСЕ.

Эти условия будут уточнены КСДЛ, который может принять решение об организации специальной подготовительной встречи.

Хельсинки, 10 июля 1992 года

## **ХЕЛЬСИНКСКИЕ РЕШЕНИЯ (извлечения)**

### **I**

#### **УКРЕПЛЕНИЕ ИНСТИТУТОВ И СТРУКТУР СБСЕ**

(1) С целью обеспечения большей последовательности своих консультаций и эффективности согласованных действий на основе общей политической воли, а также в целях дальнейшего развития практических аспектов сотрудничества между собой государства-участники постановили вновь подтвердить и развить решения по структурам и институтам СБСЕ, изложенные в Парижской хартии и в Парижском документе о дальнейшем развитии институтов и структур СБСЕ.

С этой целью они договорились о следующем:

#### **ВСТРЕЧИ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ**

(2) Встречи глав государств и правительств, как это изложено в Парижской хартии, будут проходить, как правило, один раз в два года в связи с конференциями по обзору.

(3) На этих встречах будут устанавливаться приоритеты и даваться ориентиры на высшем политическом уровне.

### **КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ**

(4) Конференции по обзору будут предшествовать встречам глав государств и правительств. Они будут носить оперативный характер и будут непродолжительными. Конференции будут:

- осуществлять обзор всего спектра деятельности в рамках СБСЕ, включая тщательное обсуждение вопросов выполнения, и рассматривать дальнейшие шаги по укреплению процесса СБСЕ;
- подготавливать ориентированный на принятие решений документ для утверждения на встрече.

(5) Подготовка конференций по обзору, включая повестку дня и организационные условия, будет осуществляться Комитетом старших должностных лиц (КСДЛ), который может принять решение организовать специальную подготовительную встречу.

### **СОВЕТ СБСЕ**

(6) Совет является центральным директивным и руководящим органом СБСЕ.

(7) Совет будет обеспечивать тесную взаимосвязь различных мероприятий СБСЕ с центральными политическими задачами СБСЕ.

(8) Государства-участники договорились совершенствовать методы работы Совета и способствовать эффективным консультациям на его встречах.

### **КОМИТЕТ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

(9) В развитие решений, содержащихся в Парижской хартии, и как это изложено в Пражском документе, в период между встречами Совета СБСЕ КСДЛ будет отвечать за общий обзор, управление и координацию и будет действовать в качестве агента Совета при принятии соответствующих решений. Дополнительные обязанности приводятся в главе III настоящего документа.

### **ДЕЙСТВУЮЩИЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**

(12) Действующий Председатель будет отвечать от имени Совета/КСДЛ за координацию и консультации по вопросам текущей деятельности СБСЕ.

(13) Действующему Председателю будет поручено доводить решения Совета и КСДЛ до сведения институтов СБСЕ и давать им, при необходимости, соответствующие рекомендации по этим решениям.

(14) При осуществлении порученных ему задач действующий Председатель может опираться, в частности, на помощь:

- предшествующего и последующего Председателей, действующих совместно с ним в составе Тройки;
- специальных целевых групп;
- если это необходимо, личных представителей.

## **ПОМОЩЬ ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ**

### **ТРОЙКА**

(15) Действующий Председатель при осуществлении порученных ему задач может опираться на помощь предшествующего и последующего Председателей, действующих совместно с ним в составе Тройки. Действующий Председатель будет отвечать за осуществление таких задач и за предоставление отчетов о деятельности Тройки Совету/КСДЛ...

## **II**

### **ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР СБСЕ ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ**

(1) Государства-участники принимают решение учредить пост Верховного комиссара по делам национальных меньшинств.

### **МАНДАТ**

(2) Верховный комиссар будет действовать под эгидой КСДЛ и, таким образом, способствовать предотвращению конфликтов по возможности на самом раннем этапе.

(3) Верховный комиссар будет обеспечивать по возможности на самом раннем этапе «раннее предупреждение» и, в соответствующих случаях, «срочные действия» в отношении связанных с проблемами национальных меньшинств напряженных ситуаций, которые еще не вышли из стадии раннего предупреждения, но потенциально способны, по мнению Верховного комиссара, перерасти в конфликт в регионе СБСЕ, затрагивающий мир, стабильность или отношения между государствами-участниками, и требуют внимания и действий Совета или КСДЛ.

(4) В рамках этого мандата, основанного на принятых в СБСЕ принципах и обязательствах, Верховный комиссар будет проводить работу конфиденциально и действовать независимо от всех сторон, непосредственно вовлеченных в такие напряженные ситуации.

(5a) Верховный комиссар будет рассматривать проблемы национальных меньшинств, возникающие в том государстве, гражданном которого он является или на территории которого он постоянно проживает, а также проблемы, затрагивающие национальное меньшинство, к которому он принадлежит, только при наличии согласия всех непосредственно причастных сторон, включая государство, о котором идет речь.

(5) Верховный комиссар не будет рассматривать вопросы национальных меньшинств в ситуациях, связанных с организационными актами терроризма.

(5c) Верховный комиссар не будет также рассматривать нарушения обязательств по СБСЕ в отношении отдельных лиц, принадлежащих к тому или иному национальному меньшинству.

(6) При рассмотрении той или иной ситуации Верховный комиссар будет в полной мере учитывать наличие демократических средств и международных инструментов для целей ее урегулирования, а также их использование заинтересованными сторонами.

(7) В тех случаях, когда до сведения КСДЛ доводится конкретный вопрос, касающийся национального меньшинства, для подключения Верховного комиссара к рассмотрению данного вопроса потребуются соответствующая просьба и конкретный мандат от КСДЛ.

#### **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ, НАЗНАЧЕНИЕ, ПОДДЕРЖКА**

(8) - Пост Верховного комиссара будут занимать видные международные деятели с соответствующим обширным опытом, от которых можно ожидать беспристрастности в осуществлении порученных функций.

(9) Назначение Верховного комиссара будет производиться Советом на основе консенсуса по рекомендации КСДЛ на период в три года, который может быть продлен не более чем на один трехлетний срок.

(10) Верховный комиссар будет использовать технические средства и возможности БДИПЧ\* в Варшаве и, в частности, имеющуюся в распоряжении БДИПЧ информацию по всем аспектам проблемы национальных меньшинств.

#### **РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

(11) Верховный комиссар будет:

(11a) собирать и получать из источников, о которых говорится ниже (см. пункты (23)—(25) Дополнения), информацию по вопросам национальных меньшинств;

(11b) осуществлять оценку, по возможности на самом раннем этапе, роли непосредственно заинтересованных сторон, характера

---

\* БДИПЧ — Бюро по демократическим институтам и правам человека (прим. ред.).

напряженности и связанных с ней последних событий, а также, когда это возможно, потенциальных последствий для мира и стабильности в регионе СБСЕ;

(11с) с этой целью иметь возможность посещать в соответствии с пунктом (17), а также пунктами (27)—(30) Дополнения любое из государств-участников и лично вступать в контакт, с учетом положений пункта (25), с непосредственно заинтересованными сторонами для получения из первых рук информации о положении национальных меньшинств.

(12) Во время посещения государства-участника при получении из первых рук информации от всех непосредственно участвующих сторон Верховный комиссар может обсуждать со сторонами соответствующие вопросы и при необходимости содействовать диалогу, укреплению доверия и сотрудничеству между ними.

### **ОБЕСПЕЧЕНИЕ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

(13) Если на основе обменов сообщениями и контактов с соответствующими сторонами Верховный комиссар приходит к выводу о том, что налицо опасность потенциального конфликта, как это изложено в пункте (3), он/она может выступить с ранним предупреждением, которое будет оперативно передано КСДЛ действующим Председателем.

(14) Действующий Председатель включит это раннее предупреждение в повестку дня следующей встречи КСДЛ. Если какое-либо из государств решит, что такое раннее предупреждение требует оперативного проведения консультаций, оно может прибегнуть к процедуре, изложенной в Приложении 2 Резюме выводов Берлинской встречи Совета («Чрезвычайный механизм»).

(15) Верховный комиссар разъяснит КСДЛ причины обращения с ранним предупреждением.

### **СРОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ**

(16) Верховный комиссар может рекомендовать предоставить ему/ей полномочия для установления дальнейших контактов и проведения более обстоятельных консультаций с заинтересованными сторонами с целью поиска возможных решений согласно мандату, утвержденному КСДЛ. КСДЛ может принять соответствующее решение.

### **ПОДОТЧЕТНОСТЬ**

(17) До поездки в какое-либо из государств-участников с целью рассмотрения напряженной ситуации, связанной с национальными меньшинствами, Верховный комиссар проведет консультации с действующим Председателем. Действующий Председатель в конфиденциальном порядке проконсультируется с соответствующим(и) государ-

ством-участником (государствами-участниками), а также может провести более широкие консультации.

(18) После посещения государства-участника Верховный комиссар представит действующему Председателю строго конфиденциальный отчет об установленных им фактах в ходе его работы по решению данного конкретного вопроса.

(19) После завершения своей работы над тем или иным конкретным вопросом Верховный комиссар представит действующему Председателю отчет об установленных им фактах, результатах и выводах. В месячный срок действующий Председатель в конфиденциальном порядке проведет с соответствующим(и) государством-участником (государствами-участниками) консультации относительно установленных фактов, результатов и выводов, а также может провести более широкие консультации. После этого отчет вместе с возможными замечаниями будет передан КСДЛ.

(20) Если Верховный комиссар придет к выводу, что ситуация перерастает в конфликт, либо сочтет, что возможности в плане приращения его усилий исчерпаны, он соответственно информирует об этом КСДЛ через действующего Председателя.

(21) В случае подключения КСДЛ к рассмотрению того или иного конкретного вопроса Верховный комиссар предоставит информацию, а также, по запросу, рекомендацию КСДЛ или любому другому учреждению или организации, которым КСДЛ может предложить в соответствии с положениями главы III настоящего документа предпринять шаги в отношении данной напряженной ситуации или конфликта.

(22) Верховный комиссар при наличии соответствующей просьбы со стороны КСДЛ и с должным учетом требования о конфиденциальности осуществления его/ее мандата будет предоставлять информацию о своей деятельности на совещаниях СБСЕ по рассмотрению выполнения, посвященных вопросам человеческого измерения.

### III

#### **РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОНФЛИКТОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ КРИЗИСОВ**

**(ВКЛЮЧАЯ МИССИИ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ФАКТОВ И МИССИИ  
ДОКЛАДЧИКОВ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СБСЕ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА).  
МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

#### **РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОНФЛИКТОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ КРИЗИСОВ (ВКЛЮЧАЯ МИССИИ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ФАКТОВ И МИССИИ ДОКЛАДЧИКОВ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СБСЕ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА)**

(1) Государства-участники приняли решение укрепить структуру своих политических консультаций и чаще проводить их, а также обеспечить более гибкий и активный диалог и сделать более

эффективным раннее предупреждение и урегулирование споров, повысив тем самым действенность их роли в предотвращении и разрешении конфликтов, что при необходимости дополнялось бы операциями по поддержанию мира.

(2) Государства-участники приняли решение расширить свои возможности по выявлению коренных причин напряженности путем более пристального обзора выполнения, который будет осуществляться с помощью БДИПЧ и ЦПК. Кроме того, они также постановили улучшить свои возможности по сбору информации и наблюдению за ходом событий, а также способность выполнять решения в отношении дальнейших шагов. Они подтвердили свое обязательство конструктивно сотрудничать в использовании всего диапазона возможностей в рамках СБСЕ для предотвращения и разрешения конфликтов.

### РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРЕВЕНТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

(3) С целью раннего предупреждения о ситуациях в регионе СБСЕ, которые способны перерасти в кризисы, включая вооруженные конфликты, государства-участники будут активно использовать регулярные углубленные политические консультации в рамках структур и институтов СБСЕ, в том числе совещания по рассмотрению выполнения.

(4) КСДЛ, действующий в качестве агента Совета, будет нести главную ответственность в этом отношении.

(5) Без ущерба для права любого государства поднимать любой вопрос внимание КСДЛ может быть привлечено к таким ситуациям через действующего Председателя, в частности:

- любым государством, непосредственно причастным к спору;
- группой из одиннадцати государств, непосредственно не причастных к данному спору;
- Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств в тех случаях, когда он/она считает, что ситуация перерастает в конфликт или выходит за пределы сферы его/ее деятельности;
- Консультативным комитетом ЦПК\* в соответствии с пунктом 33 Пражского документа;
- Консультативным комитетом ЦПК после применения механизма консультаций и сотрудничества в связи с необычайной военной деятельностью;
- на основе использования Механизма человеческого измерения или Валлетских принципов урегулирования споров и положений о процедуре СБСЕ по мирному урегулированию споров.

---

\* ЦПК — Центр по предотвращению конфликтов (прим. ред.).

## СРЕДСТВА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОНФЛИКТОВ И РЕГУЛИРОВАНИЯ КРИЗИСОВ

### МИССИИ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ ФАКТОВ И МИССИИ ДОКЛАДЧИКОВ

(12) Миссии по установлению фактов и миссии докладчиков могут использоваться в качестве одного из средств предотвращения конфликтов и регулирования кризисов.

(13) Без ущерба для положений пункта 13 Московского документа, касающегося вопросов человеческого измерения, и пункта 29 Пражского документа, касающегося необычной военной деятельности, КСДЛ или Консультативный комитет ЦПК могут принять решения на основе консенсуса об учреждении таких миссий. Во всех случаях такие решения будут содержать четкий мандат.

(14) Государство(а)-участник(и) будет(будут) оказывать всяческое содействие миссии на своей территории согласно мандату и способствовать ее работе.

(15) Доклады миссий по установлению фактов и миссий докладчиков будут представляться на обсуждение соответственно КСДЛ или Консультативному комитету ЦПК. Такие доклады и любые замечания, представленные государством(ами), где проводилась миссия, будут оставаться конфиденциальными до тех пор, пока они не будут обсуждены. Как правило, доклады будут публиковаться. Если, однако, миссия или государство(а)-участник(и), где проводилась миссия, требуют того, чтобы такие доклады сохраняли свой конфиденциальный характер, они не будут публиковаться, если государства-участники не примут иное решение.

(16) За исключением тех случаев, когда средства предоставляются на добровольной основе, расходы в связи с миссиями по установлению фактов и миссиями докладчиков будут нести все государства-участники в соответствии со шкалой распределения расходов.

### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СБСЕ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

(17) Деятельность по поддержанию мира представляет собой важный оперативный элемент общих возможностей СБСЕ по предотвращению конфликтов и регулированию кризисов, призванный дополнять политический процесс разрешения споров. Мероприятия СБСЕ по поддержанию мира могут предприниматься в случае возникновения конфликтов внутри государств-участников или между ними с целью содействия поддержанию мира и стабильности в поддержку предпринимаемых усилий, направленных на достижение решения политическими средствами.

(18) В операции СБСЕ по поддержанию мира, согласно ее мандату, будет задействован гражданский и/или военный персонал; по своему характеру она может быть как малого масштаба, так и крупномасштабной и может осуществляться в разнообразных формах, включая миссии наблюдателей или миссии по контролю, а также

развертывание более крупных сил. Деятельность по поддержанию мира может быть использована, в частности, для наблюдения по прекращению огня и оказания помощи в поддержании прекращения огня, для наблюдения за выводом войск, оказания поддержки в сохранении законности и порядка, для оказания гуманитарной и медицинской помощи и помощи беженцам.

(19) Деятельность СБСЕ по поддержанию мира будет осуществляться с должным учетом функций Организации Объединенных Наций в этой области и всегда проводится в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Деятельность СБСЕ по поддержанию мира будет, в частности, осуществляться в рамках Главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. В планировании и осуществлении операций по поддержанию мира СБСЕ может использовать опыт и специальные знания Организации Объединенных Наций.

(20) Действующий Председатель будет направлять исчерпывающую информацию в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций о всех мероприятиях СБСЕ по поддержанию мира.

(21) Совет или действующий в качестве его агента КСДЛ может, с учетом особого характера операции и ее предполагаемых масштабов, принять решение о том, чтобы государства-участники передали этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

(22) Операции СБСЕ по поддержанию мира не будут предусматривать принудительных действий.

(23) Операции по поддержанию мира требуют согласия непосредственно заинтересованных сторон.

(24) Операции по поддержанию мира будут осуществляться в духе беспристрастности.

(25) Операции по поддержанию мира не могут рассматриваться как замена урегулирования путем переговоров, и, таким образом, их необходимо считать ограниченной по времени мерой.

(26) Просьбы о начале осуществления СБСЕ операций по поддержанию мира могут направляться одним или несколькими государствами-участниками Комитету старших должностных лиц через действующего Председателя.

(27) КСДЛ может просить Консультативный комитет ЦПК рассмотреть вопрос о том, какие мероприятия по поддержанию мира могут быть наиболее подходящими в конкретной ситуации, и представить свои рекомендации КСДЛ для принятия решения.

(28) КСДЛ будет осуществлять общий политический контроль за операцией по поддержанию мира и руководство этой операцией.

(29) Решения о начале проведения операций по поддержанию мира и направлении таких миссий будут приниматься на основе консенсуса Советом или действующим в качестве его агента КСДЛ.

(30) Совет/КСДЛ будет принимать такие решения только тогда, когда все заинтересованные стороны продемонстрируют приверженность созданию благоприятных условий для проведения операции, в частности посредством процесса мирного урегулирования, а также готовность сотрудничать. Прежде чем будет принято решение о направлении миссии, должны быть выполнены условия следующего порядка:

- установлено эффективное и долговременное прекращение огня;
- с заинтересованными сторонами согласованы необходимые меморандумы о договоренности; и
- предоставлены гарантии постоянной безопасности задействованного личного состава.

(31) После принятия такого решения миссии будут направляться при первой возможности.

(32) Решения КСДЛ об организации операции по поддержанию мира будут включать утверждение четко определенного мандата.

(33) При организации миссии КСДЛ будет принимать во внимание связанные с этим финансовые последствия.

(34) Практические условия, а также потребности в личном составе и других ресурсах будут определяться мандатом операции по поддержанию мира. Разработка мандата будет осуществляться по мере необходимости Консультативным комитетом ЦПК. Утверждать его будет КСДЛ, если только не будет принято иное решение.

(35) Все государства-участники имеют право принимать участие в операциях СБСЕ по поддержанию мира. Действующим Председателем будут проводиться соответствующие консультации. Действующий Председатель КСДЛ будет предлагать государствам-участникам внести, в индивидуальном порядке, вклад в осуществление операции.

(36) Личный состав будет предоставляться отдельными государствами-участниками.

(37) С заинтересованными сторонами будут проводиться консультации в отношении того, какие государства-участники предоставят личный состав для операции.

(38) Совет/КСДЛ будет регулярно рассматривать ход операции и принимать любые необходимые решения в связи с ее осуществлением, учитывая при этом политические изменения и развитие событий на месте.

### **Сотрудничество с региональными и трансатлантическими организациями**

(52) СБСЕ может пользоваться ресурсами и по возможности опытом и специальными знаниями существующих региональных и трансатлантических организаций, например ЕС, НАТО, ЗЕС, и соответственно обращаться к ним с просьбой о предоставлении их ресурсов в целях оказания СБСЕ поддержки в осуществлении деятельности по поддержанию мира. СБСЕ может просить другие институты и механизмы, в том числе механизм Содружества Независимых Государств (СНГ) по поддержанию мира, оказывать поддержку деятельности по поддержанию мира в регионе СБСЕ.

(53) СБСЕ будет принимать решения об использовании помощи таких организаций в каждом конкретном случае с учетом предварительных консультаций с государством-участником, которое входит в соответствующую организацию. Государства — участники СБСЕ будут также принимать во внимание консультации, проводимые действующим

Председателем, относительно возможного состава участников миссии в свете предполагаемых масштабов операции и конкретных особенностей конфликта.

## МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

(57) Государства-участники считают, что их приверженность урегулированию споров между собой мирными средствами является краеугольным камнем процесса СБСЕ. По их мнению, мирное урегулирование споров является существенно важным компонентом общей способности СБСЕ эффективно управлять процессом перемен и внести вклад в поддержание международного мира и безопасности.

(58) Государства-участники приветствуют работу, проделанную Хельсинкской встречей в рамках дальнейших шагов для достижения этой цели. В частности, они воодушевлены существенным прогрессом по вопросам, которые касаются создания Примирительно-арбитражной палаты в рамках СБСЕ, усиления Валлеттского механизма и принятия процедуры СБСЕ по примирению, включая директивное принятие, и в отношении которых были представлены соответствующие предложения.

(59) В свете важности данного вопроса, а также обсуждений, состоявшихся в Хельсинки, они решили продолжать разработку всеобъемлющего комплекса мер с целью расширения возможностей, имеющихся в рамках СБСЕ для оказания государствам помощи в разрешении споров между ними мирными средствами.

(60) В этой связи Совет министров и КСДЛ могли бы играть важную роль, в частности поощряя более широкое использование примирения.

(61) Соответственно с целью достижения скорейших результатов они решили создать встречу в рамках СБСЕ в Женеве, первый этап которой пройдет с 12 по 23 октября 1992 года, для проведения переговоров по комплексу всеобъемлющих и последовательных мер, о котором сказано выше. Они будут принимать во внимание соображения, высказанные в отношении процедур применительно к обязательному элементу в примирении, создания Примирительно-арбитражной палаты в рамках СБСЕ, а также других средств.

(62) Результаты этой встречи будут представлены на рассмотрение встречи Совета министров, которая состоится 14—15 декабря 1992 года в Стокгольме, для утверждения и, если возникает необходимость, для открытия к подписанию соответствующего документа.

## ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

(2) Государства-участники, вновь подтверждая провозглашенную ими приверженность Уставу Организации Объединенных Наций, заявляют о своем понимании того факта, что СБСЕ представляет собой региональное соглашение по смыслу Главы VIII Устава Ор-

ганизации Объединенных Наций и таким образом обеспечивает важную связь между безопасностью в Европе и во всем мире. Права и обязанности Совета Безопасности Организации Объединенных Наций остаются в неизменном виде целиком и полностью.

## **ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ НЕУЧАСТВУЮЩИМИ ГОСУДАРСТВАМИ**

(9) В соответствии с пунктом 45 Пражского документа государства-участники намереваются углублять свое сотрудничество и развивать прочные связи с неучаствующими государствами, например с Японией, проявляющими интерес к СБСЕ, поддерживающими его принципы и цели и активно участвующими в европейском сотрудничестве в рамках соответствующих организаций.

(10) В этих целях Япония будет приглашена участвовать во встречах СБСЕ, включая встречи глав государств и правительств, встречи Совета СБСЕ, встречи Комитета старших должностных лиц и других соответствующих органов СБСЕ, посвященные рассмотрению конкретных вопросов расширения консультаций и сотрудничества.

(11) Не участвуя в подготовке и принятии решений, представители Японии могут вносить в такие встречи вклад в вопросах, к которым Япония проявляет непосредственный интерес и/или в отношении которых желает проводить активное сотрудничество с СБСЕ.

## **ФОРУМ СБСЕ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Государства — участники Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

(1) вновь подтверждая свои обязательства, принятые в Парижской хартии для новой Европы, и, в частности, свою решимость организовать новые переговоры по разоружению и укреплению доверия и безопасности, открытые для всех государств-участников,

(2) будучи воодушевлены перспективами новых подходов на основе сотрудничества к укреплению безопасности, которые стали возможны благодаря историческим переменам и процессу укрепления демократии в сообществе государств СБСЕ,

(3) приветствуя принятие Венского документа 1992 года по мерам укрепления доверия и безопасности, заключение Договора по открытому небу и принятие Декларации СБСЕ в связи с Договором по открытому небу и Итогового акта переговоров по численности личного состава обычных вооруженных сил в Европе, а также предстоящее вступление в силу Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ОВСЕ),

(4) исполненные решимости развивать эти важные достижения и придать новый импульс контролю над вооружениями, разоружению, укреплению доверия и безопасности, сотрудничеству в области безопасности и предотвращению конфликтов в целях более эффективного содействия укреплению безопасности и стабильности

и установлению справедливого и прочного мира в сообществе государств СБСЕ,

(5) подчеркивая равенство прав и уважение в равной степени интересов безопасности всех государств — участников СБСЕ,

(6) подтверждая свое право выбирать свои собственные способы обеспечения безопасности,

(7) признавая, что безопасность неделима и что безопасность каждого государства-участника неразрывно связана с безопасностью всех других государств-участников,

(8) постановили:

- начать новые переговоры по контролю над вооружениями, разоружению и укреплению доверия и безопасности;
- расширить регулярные консультации и активизировать сотрудничество между собой по вопросам, связанным с безопасностью; и
- развивать далее процесс уменьшения опасности возникновения конфликта.

(9) Для выполнения этих задач государства-участники решили учредить в качестве неотъемлемой части Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе новый форум СБСЕ по сотрудничеству в области безопасности, усилив при этом Центр по предотвращению конфликтов.

## СОСТАВ И ОРГАНИЗАЦИЯ ФОРУМА

(29) Форум будет организован следующим образом:

(30) **Специальный комитет**, который проводит заседания либо:

- а) для переговоров по контролю над вооружениями, разоружению и укреплению доверия и безопасности, либо
- б) для рассмотрения и, в случае необходимости, разработки или согласования предложений по укреплению безопасности и сотрудничеству и для целенаправленного диалога по этим вопросам.

(31) **Консультативный комитет**, деятельность которого связана с существующими и будущими задачами ЦПК.

(32) Для обеспечения последовательности представительство государств-участников в Специальном комитете и Консультативном комитете в принципе будет обеспечиваться одной и той же делегацией.

Соответствующие заседания будут проводиться так, как это необходимо по организационным соображениям.

## ПРОЦЕДУРЫ

(33) Если ниже не согласовано иное, Форум будет вести работу в соответствии с процедурами СБСЕ.

## ФОРМА ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

(41) Результаты переговоров на Форуме будут выражены в международных обязательствах. Характер обязательств будет определяться характером согласованных мер. Они будут вступать в силу в таких формах и в соответствии с такими процедурами, которые будут согласованы участниками переговоров.

## VI

### ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

(1) Государства-участники провели полезный обзор выполнения обязательств по СБСЕ в области человеческого измерения. В своих обсуждениях они исходили из сложившейся в отношении между ними новой общности ценностей, изложенных в Парижской хартии для новой Европы и развитых в результате установления в рамках СБСЕ в последние годы новых стандартов. Они отметили значительный прогресс в выполнении обязательств по человеческому измерению, однако признали, что произошли события, вызывающие серьезное беспокойство, и что, следовательно, необходимо дальнейшее улучшение положения дел.

(2) Государства-участники выражают свою твердую решимость обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, действовать на основе законности, проводить в жизнь принципы демократии и в этой связи создавать, укреплять и защищать демократические институты, а также развивать принципы терпимого отношения в масштабах всего общества. Для этого они будут расширять оперативную основу СБСЕ, в том числе путем дальнейшего укрепления БДИПЧ, с тем чтобы позволить осуществлять более конкретный и наполненный реальным содержанием обмен информацией, идеями и озабоченностями, включая ранее предупреждение о возникновении напряженности и о потенциальных конфликтах. При этом они сосредоточат свое внимание на вопросах человеческого измерения, имеющих особое значение. Соответственно они будут постоянно следить за укреплением человеческого измерения, особенно в эпоху перемен.

### МЕХАНИЗМ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ

(7) В целях приведения Механизма человеческого измерения в соответствие с существующими структурами и институтами СБСЕ государства-участники принимают следующее решение:

Любое из государств-участников, если оно считает это необходимым, может предоставить государствам-участникам через БДИПЧ, которое также может служить местом проведения

двусторонних встреч в соответствии с пунктом 2, либо по дипломатическим каналам информацию о ситуациях и случаях, ставших предметом запросов по пунктам 1 или 2 главы Итогового документа Венской встречи, озаглавленной «Человеческое измерение СБСЕ», или о результатах этих процедур. Такая информация может обсуждаться на встречах КСДЛ, совещаниях по рассмотрению выполнения, посвященных вопросам человеческого измерения, и конференциях по обзору.

## **ВЫПОЛНЕНИЕ**

### **СОВЕЩАНИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ВОПРОСАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ**

(9) Каждый год, когда не будет проводиться конференция по обзору, БДИПЧ будет организовывать у себя в штаб-квартире трехнедельное совещание всех государств-участников на уровне экспертов для обзора выполнения обязательств по СБСЕ в области человеческого измерения. Это совещание будет выполнять следующие задачи:

(9а) проводить подробный обмен мнениями о выполнении обязательств в области человеческого измерения, включая обсуждение информации, представленной в соответствии с пунктом 4 раздела по Механизму человеческого измерения, и тех аспектов докладов миссий СБСЕ, которые относятся к человеческому измерению, а также осуществлять рассмотрение путей и средств совершенствования процесса выполнения;

(9б) проводить оценку процедур наблюдения за выполнением обязательств.

(10) Совещание по рассмотрению выполнения может предложить вниманию КСДЛ меры, которые, по его мнению, необходимо принять для совершенствования процесса выполнения.

(11) На совещании по рассмотрению выполнения согласованный документ подготавливаться не будет.

(12) Письменные вклады и информационные материалы будут предназначаться для общего или для ограниченного распространения в соответствии с указаниями представившего их государства.

(13) Заседания совещаний по рассмотрению выполнения будут официальными и неофициальными. Все официальные заседания будут открытыми. Кроме того, государства-участники могут, в зависимости от каждого конкретного случая, принять решение о том, чтобы сделать открытыми неофициальные заседания.

(14) Совещания по рассмотрению выполнения будут предлагать Совету Европы, Европейской комиссии «Демократия через закон», Европейскому банку реконструкции и развития (ЕБРР), а также другим соответствующим международным организациям и учреждениям принять участие в заседаниях и внести вклад в их работу.

(15) Неправительственные организации, обладающие соответствующим опытом в области человеческого измерения, приглашаются

делать письменные представления, например через БДИПЧ, совещанию по рассмотрению выполнения и, с учетом их письменных представлений, могут быть приглашены совещанием сделать в соответствующих случаях устные заявления по конкретным вопросам.

(16) В ходе совещания по рассмотрению выполнения будут выделены две половины рабочего дня, когда официальные заседания проводиться не будут, чтобы предоставить дополнительные возможности для потенциальных контактов с НПО. С этой целью в месте проведения совещания в распоряжение НПО будет предоставляться зал.

## **УСИЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ**

### **НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕНЬШИНСТВА**

Государства-участники

(23) Подтверждают самым решительным образом свое намерение выполнять без промедления и добросовестно все свои обязательства по СБСЕ, включая обязательства, изложенные в Итоговом документе Венской встречи, Копенгагенском документе и Докладе Женевского совещания, в отношении вопросов, касающихся национальных меньшинств и прав принадлежащих к ним лиц.

(24) В этой связи они активизируют свои усилия по обеспечению свободного осуществления принадлежащими к национальным меньшинствам лицами, на индивидуальной основе и совместно с другими, своих прав человека и основных свобод, включая право участвовать в полной мере в соответствии с демократическими процедурами принятия решений каждого государства в политической, экономической, социальной и культурной жизни своих стран, в том числе на основе демократического участия в работе директивных и консультативных органов на национальном, региональном и местном уровнях, в частности в рамках политических партий и ассоциаций.

(25) Будут продолжать изучение на основе усилий в одностороннем, двустороннем и многостороннем порядке дальнейших возможностей более эффективного выполнения своих соответствующих обязательств по СБСЕ, включая обязательства, связанные с защитой и созданием условий для поощрения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств.

(26) Будут решать проблемы национальных меньшинств в конструктивном духе, мирными средствами и путем диалога между всеми заинтересованными сторонами на основе принципов и обязательств СБСЕ.

(27) Будут воздерживаться от практики переселения и осуждать все попытки осуществить переселение, прибегая к угрозе силой или ее применению, с целью изменения этнического состава районов в пределах их территорий.

(27) Поручают БДИПЧ организовать весной 1993 года семинар СБСЕ в области человеческого измерения — «Изучение конкретных проблем национальных меньшинств: положительные результаты их решения».

## **КОРЕННОЕ НАСЕЛЕНИЕ**

Государства-участники,

(29) Отмечая, что лица, принадлежащие к коренному населению, могут сталкиваться с особыми проблемами при осуществлении своих прав, соглашаются, что их обязательства по СБСЕ в отношении прав человека и основных свобод в полной мере и без дискриминации применимы к таким лицам.

## **РАБОЧИЕ-МИГРАНТЫ**

Государства-участники

(36) Вновь заявляют, что права человека и основные свободы являются всеобщими и что рабочие-мигранты также пользуются этими правами и свободами, независимо от места их проживания, а также подчеркивают важность выполнения всех обязательств по СБСЕ в отношении рабочих-мигрантов и их семей, законно проживающих на территории государств-участников.

## **БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА**

Государства-участники

(39) Выражают свою озабоченность в отношении проблемы беженцев и перемещенных лиц.

(40) Указывают на важность предотвращения ситуаций, которые могут привести к массовым потокам беженцев и перемещенных лиц, и подчеркивают необходимость выявления и рассмотрения коренных причин перемещения и вынужденной миграции населения.

(41) Признают необходимость в международном сотрудничестве, направленном на решение проблем, связанных с массовыми потоками беженцев и перемещенных лиц.

(42) Признают, что случаи перемещения часто являются результатом нарушений обязательств по СБСЕ, в том числе обязательств, связанных с человеческим измерением.

## **МЕЖДУНАРОДНОЕ ГУМАНИТАРНОЕ ПРАВО**

Государства-участники

(47) Напоминают, что международное гуманитарное право основывается на неотъемлемом достоинстве человеческой личности.

(48) Будут при любых обстоятельствах уважать и обеспечивать уважение международного гуманитарного права, включая защиту гражданского населения.

(49) Напоминают, что те, кто нарушает международное гуманитарное право, несут за свои действия личную ответственность.

(50) Признают существенно важную роль Международного Комитета Красного Креста в содействии осуществлению и развитию международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции и их соответствующие Протоколы.

(51) Вновь подтверждают свое обязательство оказывать всемерную поддержку Международному Комитету Красного Креста, а также Обществам Красного Креста и Красного Полумесяца и организациям системы Организации Объединенных Наций, особенно в периоды вооруженных конфликтов, уважать их защитные эмблемы, предотвращать злоупотребление этими эмблемами и, когда это необходимо, прилагать все усилия для обеспечения доступа в соответствующие районы.

(52) Заявляют о приверженности выполнению своего обязательства вести просветительскую деятельность и распространять информацию в отношении своих обязательств в рамках международного гуманитарного права.

## **РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

### **Государства-участники**

(62) Будут, при необходимости, способствовать разработке руководящих принципов для оказания содействия эффективному осуществлению национального законодательства по вопросам прав человека, относящимся к обязательствам по СБСЕ.

## **VII**

### **ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

(1) Государства-участники будут активизировать свое сотрудничество с целью обеспечения устойчивого экономического развития. Они будут продолжать сотрудничество по оказанию поддержки тем государствам-участникам, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

(2) Государства-участники приветствуют тот факт, что в ответ на предложения, содержащиеся в Документе Боннской конференции по экономическому сотрудничеству и Парижской хартии для новой Европы, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК) определила первоочередные области своей деятельности и отводит развитию процесса реформ экономики в странах,

находящихся на переходном этапе, важное место при подготовке своей программы работы. Они также приветствуют создание в рамках ОЭСР Центра по сотрудничеству с европейскими странами, экономика которых находится на переходном этапе (ЦСЕСЭП), с помощью которого эти страны получают доступ к специальному опыту этой организации. Они выражают удовлетворение тем, что ЕБРР в настоящее время может оказать значительную поддержку перестройке и модернизации экономики стран, находящихся на переходном этапе.